



# KONTAKT

## FARNE VESTI – PFARRNACHRICHTEN

Junij | Juni 2019

ST. JAKOB|ŠENTJAKOB – PETSCHNITZEN|PEČNICA – ST. NIKLAS|ŠMIKLAVŽ

### Gottes Geist schenkt neues Leben Božji Duh podarja novo življenje

Unter diesem Leitsatz stand die Firmung in St. Niklas am 5. Mai dieses Jahres.

Der Geist Gottes ist jene Kraft, die uns von Jesus zugesagt wurde, wenn er nach Leiden, Tod und Auferstehung zu Gott zurückkehrt. In der Bibel hat dieser Geist viele Namen: Heiliger Geist, Beistand, Tröster, Atem Gottes,... und wird mit den Bildern des Windes, des Feuers oder der Taube beschrieben. Diese Bilder drücken Bewegung und Dynamik aus. Der Geist Gottes möchte auch uns in Bewegung bringen, dass wir eingefahrene, verkrustete und somit einengende und lähmende Lebensweisen und Lebenswege aufbrechen und möchte uns ermutigen, neue, bessere und erfüllendere Wege

einzuenschlagen. Das gilt sowohl für das persönliche wie auch das kirchliche und gesellschaftliche Leben. Das Pfingstfest, das wir jetzt feiern, könnte ein Anstoß dazu sein, unserem Leben neue Impulse, neue Ideen und neue Kraft zu geben.

Auch die Firmung, die die jungen Christen mit dem Geist Gottes stärken soll, ist ein solcher Anstoß zu Aufbruch, Veränderung und neuem Leben. Obwohl die äußereren Bedingungen bei der Firmung in St. Niklas nicht sehr günstig waren – Schneeregen, dicht gefüllte Kirche – war es trotzdem ein Fest der Freude, des guten Miteinanders und der Erfahrung eines gelösten und unverkrampften Glaubens. Der Firmspender, Ordinariatskanzler Dr. Jakob Iboundig und alle beteiligten Vereine und Personen haben den Geist Gottes in diese Feier einkehren lassen und wurden dafür mit einem besonderen, schönen, stärkenden und ermutigenden Glaubensfest belohnt. Allen sei dafür ein herzlicher Dank ausgesprochen!



Tako binkošti kot tudi birma sta posebna praznika Božjega Duha. V Šmiklavžu smo smeli letos doživeti in praznovati kar oba ta praznika. Pri birmi 5. maja so bile sicer zunanje okoliščine precej neprijetne, zato pa je v nabito polni cerkvi kot tudi v srcih navzočih birmancev, botrov, sorodnikov, faranov,... zavel in deloval Božji Duh tako, da je praznovanje poteklo v zelo sproščenem, prijaznem in veseljem vzdusušju. Lepo in dobro bi bilo, če bi bili vedno spet odprtji za delovanje te posebne božje moči, ki nas opogumi in nam pomaga, da smo pripravljeni za nekaj novega, še ne izkušenega in tako lahko prebijemo stare in okostenele tire in navade ter se razvijemo naprej. Tak „duhovni preprih“ bi lahko tudi našim faram in vsej Cerkvi dal nov zagon, nove perspektive in nov način življenja in delovanja.

Nenazadnje naj pa tudi še velja posebna zahvala vsem, ki so praznovanje birme v Šmiklavžu pripravili in izvedli!

Marjan Gallob

## **Rezi Petschnigg 90**

Lep osebni in življenski jubilej je praznovala „Bvatincinja“ na Pečnici. Dolgoletni članici Farnega delovnega krožka in cerkvenega zbora ob tem prazniku želimo vse najboljše, še mnogo trdnega zdrajava in obilo božjega žegna!



*Zum schönen und besonderen Lebensjubiläum wünschen wir der rüstigen 90erin weiterhin viel Gesundheit, Lebensfreude und vor allem Gottes Segen!*

## **Joško Zeichen 70**

Der inzwischen schon langjährige und geübte Obmann des Petschnitzener Pfarrarbeitskreises und für viele noch eines der wichtigen „Gesichter“ der DSG Ledenitzen feierte im Mai ein schönes Lebensjubiläum. Dazu gratulieren wir ganz herzlich und wünschen ihm weiterhin viel Gesundheit, Arbeitskraft und Gottes Segen!



*Znan je za svojo odprto, veselo in nekomplicirano naravo, kot priden in delaven kmet ter kot angažiran faran in športnik. Da bi te dobre lastnosti še dolgo mogel ohraniti, mu želimo iz vsega srca!*

## **Angelika Nessl-Zeichen 50**

Sie hat schon beruflich viel mit Menschen zu tun und widmet ihre Freizeit gern den älteren Menschen der Pfarre Petschnitzen indem sie sie bei den Seniorentreffen körperlich und geistig aktivieren und fit halten möchte. Nun hat sie ein schönes Lebensfest gefeiert und wir wünschen ihr noch weiterhin viel Kraft, Freude, Glück und Gottes Segen!



*Zelo smo veseli in hvaležni, da Angelika svoj prosti čas posveča starejšim pečniškim faronam in ji ob lepem jubileju želimo vse najboljše!*

## **Pfarrwallfahrt nach Spilimbergo I Farno romanje**

Am Samstag, dem 27. April, füllten sich in unseren drei Pfarren zwei große Rosentaler-Autobusse, um einen Tag lang gemeinsam etwas oberitalienische Luft zu schnuppern. Das Ziel der Fahrt war Spilimbergo, eine Kleinstadt in Friaul, nahe San Daniele. Beeindruckend waren der große romanische Dom, in dem wir die Messe feierten, die schönen historischen Gebäude, die herrliche Aussicht auf die Po-Ebene und nicht zuletzt die faszinierende und weltberühmte Mosaikschule. Die größte Freude bereitete aber die besondere Gemeinschaft, die durch diesen Tag gestärkt und gefestigt wurde.

*Letošnje farno romanje nas je vodilo skozi furlanske krajine in naselja. Glavni cilj je bil Spilimbergo, krasno zgodovinsko mestece, ki vabi z mnogimi čari. Prava posebnost pa je šola za izdelovanje mozaikov, ki smo si jo z zanimanjem ogledali.*



Viel Spaß haben die Damen bei der **Handarbeits-Bastel-Unterhaltungsrunde**, die sich 14-tägig im Petschnitzener Pfarrhof trifft. Beim Kartenspielen, Kaffee trinken, Lachen, Unterhalten und Handarbeiten vergehen die Stunden wie im Flug.

Alle die gerne mitmachen möchten sind jederzeit herzlich willkommen!

Die Termine entnehmen Sie bitte der Gottesdienstordnung (ist auch auf der Homepage).

*Če se želite pridružiti 14-dnevnu srečanju ob ročnem delu in razvedrili v pečniškem farovžu, pridite preprosto mimo. Termini srečanj so vedno na oznanilu. Lepo vabljeni!*



## Aprilci in dolina vrtnic – Aprilzi und das Tal der Rosen

Ostaja globoko v srcu in se ne da opisati z besedami. Hvaležnost in tišina, besed ni.

S šestimi dijaki, ki so se zadnja leta izkazali pri organizaciji tombole za Bolgarijo in prof. Marijo Roblek, smo bili od 15. do 21. maja 2019 na izmenjavi na naši partnerski šoli v Aprilcih v Bolgariji, ki jo je organizirala in vodila gospa Krassimira Dimova.

Večkrat smo že videli slike, se pogovarjali, to, kar pa smo videli, presega vse. Niti malo si nismo predstavljali, kako otroci, dijaki živijo v internatu. Šok. Vsaka garaža pri nas je lepša kot njihove kopalnice in stranišča. V šoli dobijo zajtrk in kosilo, večerjo si v internatu pripravi vsak sam. Odpala sem omaro, hladilnik ... prazno. Revščina, skrajno preprosto in ubogo življenje, pa vendar hvaležnost, veselje in zelo prisrčen sprejem. Kakšna dobrodošlica ... S petjem in plesom folklorne skupine, v narodnih nošah in slovo s pihalnim orkestrom in plesom kola cele šole. Nasprotja vsepovsod: revščina – notranje bogastvo, uboštvo – srčnost, beda – sanje. Fant, ki bo maturiral, želi študirati arhitekturo, ima pa jasne in realne poglede, da si bo z delom prislužil za študij. Vse, kar je v internatu dobrega je požrtvovalna skrb in delo gospe Krassimire. Brez nje, bi bil internat zaprt, šola prav tako, posledično pa še en večji izseljen kraj v čudovitem podeželju ob vznožju Balkana. Vožnja preko vasi in naselij je boleča. Ne le zaradi lukenj v cesti, predvsem zaradi zapanjenih domov, zastarelih traktorjev, zarjavelih znakov na cesti, izpraznjenih vasi ... , kjer ni žive duše. In če so, jim ni lahko.

Aprilci imajo srečo, vendar samo zato, ker imajo gospo Krassimiro. Predstavila nam je socialne projekte, ki jih vodi preko svoje fundacije: dom in dnevni center za starejše in kuhinjo, ki vsem tem, ki so v domu in še 90 ostalim starejšim skuha in pripelje hrano na dom. Mesečno fundacija poskrbi tudi za starejše in onemogle, ki po svojih domovih živijo razpršeni v 22 km dolgih Aprilcih sredi gozdov in v slabo dostopnih krajih. Obiskali smo dva, do katerih je »boljša cesta« (nekaj km safarija po kamnih skozi gozd navgor). Obisku ostalih z džipi smo se odpovedali, ker je bila zaradi deževja blatna cesta popolnoma neprevozna. Zanje pripravijo pakete s hrano, jim prinesejo zdravila, če je potrebno, jih peljejo k zdravniku. Žal pogosto najdejo tudi koga, ki je umrl in poskrbijo za dostenjen pogreb.

Gospa Krassimira nam je srčno predstavila Bolgarijo, tako da smo lahko doživeli lepoto, kulturo, kulinariko, zgodovino, šli čez Balkan v dolino vrtnic in v kulturno prestolnico EU, mesto Plovdiv, najlepše mesto v Bolgariji. Zadnjič smo prenočili v Sofii in si ogledali središče glavnega mesta. Bolgarija je čudovita dežela. Kot turisti ne bi niti zaslutili, koliko ubogih in revnih je, kaj šele, kako živijo. Pa vendar je prav to tisto največ, kar smo prejeli, kar ostaja v srcih in spreminja.

Bogu hvala za vse dobrotnike s Koroške, katerih darovi še kako pridejo prav v Aprilcih. Izročili smo bon za € 10.000,- od letošnje tombole. S temi sredstvi bodo v internatu uredili nove deklışke in fantovske kopalnice in stranišča. Za prihodnjo tombolo pa smo dobili nov zagon. s. Urša

*Eine Gruppe von 6 Schülerinnen und den Begleiterinnen Prof. Maria Roblek und Sr. Urša aus der HLW St. Peter besuchte vom 15. bis 21. Mai die bulgarische Stadt Aprilzi und die Projekte, die von Krassimira Dimova und ihrer Hilfsorganisation unterstützt werden. Sie lernten ein Land voller Widersprüche kennen: äußerliche Armut – innerer Reichtum, Armseligkeit – Herzlichkeit, Trostlosigkeit – Träume. Sie lernten Land und Leute kennen und übergaben den Erlös der heurigen Tombola (€ 10.000,-) mit dem die Sanitäranlagen im Schülerinternat erneuert werden. Herzlicher Dank allen Spendern und Unterstützern!*



## Mladi talenti na orglah – Junge Talente an der Orgel

Pod tem gesлом je stal prvi koncert našega orgelskega društva. Nastopili so mladi glasbeniki, študenti univerze za umetnost v Gradcu, in sicer: Mila Chervenivanova iz Bolgarije, Neža Ulaga iz Slovenije, Veronika Karner iz Koroške in Sebastian Trinkl iz Štajerske. Na sporedu koncerta so stale skladbe znanih komponistov kot npr. D. Buxtehude (Magnificat primi toni), J.S. Bach (Preludij in fuga v e-molu), C. Frank (Koral štev.1 v E-duru). Skladbe so bile deloma zelo zahtevne, a mladi orglarji so učinkovito pokazali svoje znanje orgelske igre. Obiskovalci so se jim zahvalili s prisrčnim aplavzom. Društvo pa se jim iskreno zahvali za ta brezplačni nastop v podporo nakupa pomnilnika registerskih kombinacij, o katerem smo že večkrat poročali. Tudi ta večer se je končal z agapo, ki je nudila priložnost za spodbudne pogovore.

Jubilejni koncertni spored 2019 se bo nadaljeval 11. julija s pevskim koncertom mladinskega zbora „Youthful spirit“ iz Anglije, 27. julija z orgelskim koncertom Arjana Breukhovenja in 9. avgusta s koncertom bratov Saša Kassla na orglah in Marko Kassla na akordeonu.

*Unter dem Motto „Junge Talente an der Orgel“ fand am 25. Mai das erste Orgelkonzert der diesjährigen Orgelsaison statt, die ganz im Zeichen des zehnjährigen Bestehens der St. Jakober Kirchenorgel steht. Vier junge Studenten der Kunstuniversität Graz zeigten ihr beachtenswertes Können an der „Königin der Instrumente“: Mila Chervénivanova aus Bulgarien, Neža Ulaga aus Slowenien, Veronika Karner aus Kärnten und Sebastian Trinkl aus der Steiermark. Das Konzert war wieder ein Mosaikstein in dem Bestreben des Orgelmusikvereins, die Orgelmusik unserer Bevölkerung näher zu bringen.*

Alois Sticker



**2009**

**10 Jahre Kirchenorgel St.Jakob im Rosental**  
**10 let cerkvenih orgel Šentjakob v Rožu**

**SAMSTAG | SOBOTA 25.5.2019 19.00**  
Orgelkonzert :  
Junge Talente an der Orgel | Mladi talenti na orglah

**DONNERSTAG | ČETRTEK 11.7.2019 20.00**  
Gospelkonzert  
Jugend-Gospelchor YOUTHFUL SPIRIT (GB)

**SAMSTAG | SOBOTA 27.7.2019 20.30**  
Orgelkonzert  
Arjan Breukhoven (NL)

**FREITAG | PETEK 9.8.2019 20.30**  
Orgel—Akkordeon—Konzert  
Saša & Marko Kassl

**KONZERTPROGRAMM**  
**2019**



## GOTTESDIENSTE – BOGOSLUŽJA

Die **aktuelle Gottesdienstordnung** (mit den Gottesdiensten unter der Woche) ist bei den Kirchen angeschlagen und kann auch auf der jeweiligen Pfarrhomepage abgefragt werden.  
**Oznanilo (z bogoslužji med tednom) lahko najdete pri cerkvah ali na spletni strani fare.**

Monat I mesec		Samstag I sobota		Sonntag I nedelja
Juni 2019	15.6.	19.00 Petschnitzen I Pečnica	16.6.	9.00 St. Niklas I Šmiklavž 10.30 Pfarrhof St. Jakob (Pfarrfest) Farovž Šentjakob (Farni praznik)
P = Prozession pranganje	22.6.	19.00 St. Niklas I Šmiklavž (P)	23.6.	7.30 Kloster I samostan 10.15 Schlatten I Svatne (P)
	29.6.	19.00 Unterferlach I Sp. Borovlje	30.6.	9.00 St. Niklas I Šmiklavž 10.15 St. Peter I Šentpeter (P)
Juli 2019	6.7.	19.00 Unterferlach I Sp. Borovlje 19.00 St. Niklas I Šmiklavž	7.7.	7.30 Kloster I samostan 10.15 St. Jakob I Šentjakob
FF = Feuerwehrfest praznik gasilcev	13.7.	18.00 Egg I Brdo	14.7.	7.30 Kloster I samostan 9.00 Petschnitzen I Pečnica 10.00 St. Jakob I Šentjakob (FF) 10.15 St. Niklas I Šmiklavž (FF)
	20.7.	18.00 Egg I Brdo 19.00 Petschnitzen I Pečnica	21.7.	9.00 St. Jakob I Šentjakob 10.15 St. Niklas I Šmiklavž
	27.7.	18.00 Egg I Brdo (K) 19.00 St. Niklas I Šmiklavž	28.7.	7.30 Kloster I samostan 9.00 Petschnitzen I Pečnica 10.15 St. Jakob I Šentjakob
August 2019	3.8.	18.00 Egg I Brdo 19.00 Unterferlach I Sp. Borovlje	4.8.	7.30 Kloster I samostan 9.00 St. Niklas I Šmiklavž 10.15 St. Johann I Šentjanž (K)
K = Kirchtag žegnanje	10.8.	18.00 Egg I Brdo 19.00 St. Niklas I Šmiklavž	11.8.	9.00 St. Jakob I Šentjakob 10.15 Unterferlach I Sp. Borovlje (K)
	17.8.	18.00 Egg I Brdo 19.00 St. Niklas I Šmiklavž	18.8.	9.00 St. Jakob I Šentjakob 10.15 Oberferlach I Zg. Borovlje (K)
	24.8.	18.00 Egg I Brdo 19.00 St. Niklas I Šmiklavž	25.8.	7.30 Kloster I samostan 9.00 Petschnitzen I Pečnica 10.15 St. Jakob I Šentjakob
September 2019	31.8.	19.00 Unterferlach I Sp. Borovlje	1.9.	9.00 St. Jakob I Šentjakob 10.15 St. Niklas I Šmiklavž (K)
	7.9.	19.00 St. Niklas I Šmiklavž	8.9.	8.00 Maria Elend I Podgorje 9.00 Petschnitzen I Pečnica
	14.9.	19.00 Petschnitzen I Pečnica	15.9.	7.30 Kloster I samostan 9.00 St. Jakob I Šentjakob 10.15 St. Niklas I Šmiklavž
	21.9.	19.00 St. Niklas I Šmiklavž	22.9.	7.30 Kloster I samostan 9.00 Petschnitzen I Pečnica 10.15 St. Jakob I Šentjakob
F = Familiengottesdienst družinsko bogoslužje	28.9.	19.00 St. Niklas I Šmiklavž	29.9.	7.30 Kloster I samostan 9.00 Unterferlach I Sp. Borovlje 10.15 St. Jakob I Šentjakob (F)
Oktober 2019	5.10.	18.00 St. Niklas I Šmiklavž	6.10.	7.30 Kloster I samostan 9.00 Petschnitzen I Pečnica 10.15 St. Gertraud I Šentjedert (K)
	12.10.	18.00 St. Niklas I Šmiklavž	13.10.	7.30 Kloster I samostan 9.00 Petschnitzen I Pečnica 10.15 Längdorf I Velika vas (K)
	19.10.	18.00 Petschnitzen I Pečnica	20.10.	9.00 St. Niklas I Šmiklavž 10.15 St. Jakob I Šentjakob (K)(F)
	26.10.	18.00 St. Niklas I Šmiklavž	27.10.	7.30 Kloster I samostan 9.00 Petschnitzen I Pečnica 10.15 Schlatten I Svatne (K)

## Termine I termini

### Fronleichnamsprozession Pranganje

**20.6.2019**

**9.00** Šentjakob I St. Jakob  
**9.00** Petschnitzen I Pečnica  
**Anschließend Begegnung**  
 der Vereine und der Pfarrangehörigen auf dem DSG-Fußballplatz (für Speis und Trank wird von der DSG gesorgt).

**Herzlich eingeladen!**  
 Po pranganju **srečanje** društev in faranov na igrišču DSG.

**Prisrčno vabljeni!**

**22.6.2019**

**19.00** St. Niklas I Šmiklavž

**23.6.2019**

**10.15** Svatne I Schlatten

**30.6.2019**

**10.15** Šentpeter I St. Peter

**8.7.2019**

**Češčenje v farni cerkvi**

Šentjakob

**Anbetungstag** in der Pfarrkirche St. Jakob

**Maše I Messen:**

**9.00 I 10.15 I 19.00**

❖❖❖

**14.7.2019**

**Feuerwehrfest**

**Praznik gasilcev**

**10.00** Šentjakob I St. Jakob

**10.15** St. Niklas I Šmiklavž

❖❖❖

**4.8.2019**

**10.15** Žegnanje Šentjanž

Kirchtag St. Johann

❖❖❖

**11.8.2019**

**10.15** Kirchtag Unterferlach

Žegnanje Sp. Borovlje

❖❖❖

**15.8.2019**

**Romarski dan v Podgorjah**

**Wallfahrtstag in Maria Elend**

**Maše I Messen**

7.00 – 11.00

**10.00** pri kapelci am Kapellenberg

❖❖❖

**18.8.2019**

**10.15** Kirchtag Oberferlach

Žegnanje Zg. Borovlje (Sonnenblumenfeld beim Hotel Mittagskogel; bei Regen in der Pfarrkirche)

❖❖❖

**1.9.2019**

**10.15** Kirchtag St. Niklas

Žegnanje Šmiklavž

❖❖❖

**21.9.2019 14.00**  
**Familien-Fußwallfahrt**  
**Družinsko peš romanje**

St. Peter → Maria Elend  
 Šentpeter → Podgorje



## **Farni praznik Šentjakob** **Pfarrfest St. Jakob**

**nedelja | Sonntag 16.6.2019 10.30**

**Slovesna sv. maša** na dvorišču farovža, nato kosilo in družabno srečanje

**Festgottesdienst im Pfarrhof, anschließend Mittagessen und geselliges Beisammensein**

**Popoldanski program** za otroke in odrasle ob igri, veselju in zabavi

**Nachmittagsprogramm für Kinder und Erwachsene mit Spiel, Spaß und Unterhaltung**

### Tombola:

→ vsi farani ste tudi letos naprošeni, da prispevate nekaj svojih ali tudi kupljenih naravnih pridelkov - **prosim oddajte do petka v farovžu!**

→ alle Pfarrmitglieder sind auch heuer gebeten, etwas von ihren eigenen oder auch gekauften Erzeugnissen / Naturalspenden zur Verfügung zu stellen - **bitte bis Freitag im Pfarrhof abgeben!**

### Welt-Laden:

→ prodaja kave, čaja, začimb, čokolade,...

→ Verkauf von Kaffee, Tee, Gewürzen, Schokolade,...

Vašega prihoda se veselijo župnik in farni sodelavci!

*Auf euer Kommen freuen sich der Pfarrer und die PfarrmitarbeiterInnen!*

### Verstorbene I umrli

April – Juni 2019

**Šentjakob I St. Jakob**

Dorothea Gabrutsch

Franz Rebernik

Irene Kragler

Lore Schwamberger

**Petschnitzen I Pečnica**

Josef Smole

Franz Schwarz

**St. Niklas I Šmiklavž**

Bernarda Kolmanić

Eigentümer, Herausgeber und Verleger:

Pfarramt St. Jakob I farovž Šentjakob

Marktstraße I Tržna cesta 2

9184 St. Jakob I Šentjakob

fara.jakob@utanet.at

kath-kirche-kaernten.at/stjakob-sentjakob

kath-kirche-kaernten.at/petschnitzen-pečnica

kath-kirche-kaernten.at/stniklas-smiklavz